

Loi

du

**modifiant la loi sur la santé
(protection contre la fumée passive)**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu le message du Conseil d'Etat du 15 avril 2008;
Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

La loi du 16 novembre 1999 sur la santé (RSF 821.0.1) est modifiée comme il suit:

Art. 35a (nouveau) Protection contre la fumée passive

¹ Il est interdit de fumer dans les espaces fermés accessibles au public, notamment dans:

- a) les bâtiments de l'administration publique;
- b) les hôpitaux et les autres établissements de soins;
- c) les garderies, les maisons de retraite et les établissements assimilés;
- d) les établissements d'exécution des peines et des mesures;
- e) les établissements d'enseignement;
- f) les musées, les théâtres et les cinémas;
- g) les installations de sport;
- h) les établissements publics au sens de la loi sur les établissements publics et la danse, indépendamment de la catégorie de patente;
- i) les bâtiments et les véhicules de transport public;
- j) les magasins de vente et les centres commerciaux.

Gesetz

vom

**zur Änderung des Gesundheitsgesetzes
(Schutz gegen das Passivrauchen)**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrates vom 15. April 2008;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Das Gesundheitsgesetz vom 16. November 1999 (SGF 821.0.1) wird wie folgt geändert:

Art. 35a (neu) Schutz vor dem Passivrauchen

¹ Das Rauchen ist verboten in geschlossenen Räumen, die öffentlich zugänglich sind, insbesondere in:

- a) Gebäuden der öffentlichen Verwaltung;
- b) Spitälern und anderen Pflegeeinrichtungen;
- c) Kinderhorten, Altersheimen und vergleichbaren Einrichtungen;
- d) Anstalten für den Straf- und Massnahmenvollzug;
- e) Bildungsstätten;
- f) Museums-, Theater- und Kinoräumlichkeiten;
- g) Sportstätten;
- h) Gaststätten im Sinne des Gesetzes über die öffentlichen Gaststätten und den Tanz, unabhängig von der Patentkategorie;
- i) Gebäuden und Fahrzeugen des öffentlichen Verkehrs;
- j) Verkaufsgeschäften und Einkaufszentren.

² La direction de l'exploitation peut autoriser à fumer dans des locaux spécialement aménagés et qui ne servent pas de lieu de travail, à condition que ceux-ci soient isolés des autres espaces par une séparation étanche, désignés comme tels et dotés d'une ventilation suffisante (locaux fumeurs).

³ Le Conseil d'Etat fixe les conditions relatives à la conception de locaux fumeurs et à la ventilation. En outre, il peut édicter des dispositions dérogatoires pour les établissements destinés à la détention ainsi que pour les établissements de séjour permanent ou prolongé.

Art. 124 al. 4 (nouveau)

⁴ Les mesures visant au respect de l'article 35a dans les établissements publics relèvent de la Direction chargée de la police du commerce.

Art. 128 al. 1^{bis} (nouveau)

^{1bis} Est passible de l'amende jusqu'à 1000 francs la personne qui:

- a) aura contrevenu à l'interdiction de fumer prévue à l'article 35a;
- b) aura mis à la disposition des fumeurs des locaux qui ne remplissent pas les conditions de l'article 35a al. 3.

Art. 2

¹ Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

² La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

² Die Direktion des Betriebes kann in besonderen Räumen, in denen keine Arbeitnehmerinnen oder Arbeitnehmer beschäftigt werden, das Rauchen gestatten, sofern sie von den übrigen Räumen luftdicht abgetrennt, besonders gekennzeichnet und mit ausreichender Belüftung versehen sind (Raucherräume).

³ Der Staatsrat legt die Anforderungen an die Beschaffenheit von Raucherräumen und an die Belüftung fest. Zudem kann er abweichende Vorschriften erlassen für Zwangsaufenthaltsorte sowie für Einrichtungen, die dem dauernden Verbleib oder einem längeren Aufenthalt dienen.

Art. 124 Abs. 4 (neu)

⁴ Die Massnahmen zur Durchsetzung von Artikel 35a in Gaststätten werden von der für die Gewerbepolizei zuständigen Direktion getroffen.

Art. 128 Abs. 1^{bis} (neu)

^{1bis} Mit einer Busse bis zu 1000 Franken wird bestraft:

- a) wer gegen das Rauchverbot nach Artikel 35a verstösst;
- b) wer Raucherräume bereitstellt, die die Voraussetzungen nach Artikel 35a Abs. 3 nicht erfüllen.

Art. 2

¹ Der Staatsrat setzt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.

² Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.